



Crédit photo : Eric AUV

TRANSMETTRE EN MIGRATION

**Héritages mémoriel, spirituel et politique
au sein des familles asiatiques en France**

20 juin 2023

Salle du conseil, Mairie du 10^{ème} arrondissement de Paris
72, rue du Faubourg Saint Martin, 75010



PROGRAMME

20 juin 2023 • 8h45 - 17h

8h45-9h **Café d'accueil**

9h **Mot de bienvenue**

Eric Algrain, premier adjoint, mairie du 10^{ème} arrondissement de Paris

9h05-9h15 **Introduction**

Kai Yan Ly (Diplômée du master en études chinoises, INALCO)

Emmanuel Santarromana (Diplômé du master en études asiatiques, EHESS, chercheur indépendant)

Eva Salerno (Maître de conférences, ICP)

Simeng Wang (Chargée de recherche, CNRS, CERMES3, fellow ICM)

9h15-11h15 **Raconter la guerre, le trauma et l'exil**

Kai Yan Ly, "J'ai toujours su qu'ils revenaient de l'enfer' : mémoire en héritage chez les enfants de réfugiés sino-cambodgiens à Paris."

Jean-Baptiste Phou, auteur et réalisateur du film *La langue de ma mère*

Catherine Ngo, auteure du livre *Au-delà du Cambodge*

Sun-Lay Tan, initiateur du projet Fragments #KH50

Discussion animée par **Anne-Sophie Bentz**, maîtresse de conférences en Histoire de l'Asie du Sud, Université Paris Cité, CESSMA

11h15-11h30 **Pause-café**

11h30-13h **Des traditions spirituelles à l'épreuve de la migration**

Eva Salerno, "La tradition spirituelle au sein des communautés catholiques chinoises en Europe."

Frédéric Mesmin, réalisateur du documentaire sonore *Le grand déplacement*, accompagné d'un témoignage

Christophe Blanchard, maître de conférences en Sciences de l'Éducation, Université Sorbonne Paris Nord, "Ce que transmettre signifie."

Discussion animée par **Mike Gadras**, chercheur-formateur en Sciences de l'Éducation et de la Formation, EXPERICE, GIS Le Sujet dans la Cité, Chaire pour les Territoires USPN

13h-14h **Déjeuner libre**

Transmettre en migration

Héritages mémoriel, spirituel et politique au sein des familles asiatiques en France

14h-15h40 *Surmonter la politique du silence*

Emmanuel Santarromana, “Surmonter l'absence de socialisation politique intrafamiliale dans les familles d'origine asiatiques.”

Philippe Rieu, professeur d'histoire géographie au lycée Claude Monet, Paris 13ème arr., “L'éducation civique et morale à l'éducation nationale auprès des élèves d'origine asiatique.”

Tran Trong Vu, artiste peintre, diaporama et présentation de ses œuvres à caractère politique

Kiyé Simon Luang, cinéaste et essayiste, projection d'un montage de film et de la bande annonce du film *Ici finit l'exil* et discussion sur son parcours personnel et son rapport au politique

Discussion animée par **Simeng Wang**

15h40-15h50 *Pause-café*

15h50-16h30 *Discussion générale et Mot de clôture*

Livia Velpry, maîtresse de conférences HDR en sociologie à l'Université Paris 8, CERMES3, Mise en perspective à propos de l'articulation Science-Société

Discussion avec la salle, animée par **Simeng Wang**

16h45 *Pot de clôture (Salle des mariages)*

Migrations de l'Asie de l'Est et du Sud-Est en France (MAF)

Créé en octobre 2019 et hébergé au sein du Centre de recherche médecine, sciences, santé, santé mentale, société (CERMES3, UMR8211, CNRS / Inserm / Université Paris Cité), le réseau (MAF) réunit des chercheurs et chercheuses issus de diverses disciplines qui travaillent sur les migrations en provenance de l'Asie de l'Est et du Sud-Est, à partir d'études et enquêtes menées en France.

Le réseau MAF a un double objectif : d'une part, favoriser le dialogue et les coopérations nationales et internationales entre chercheurs et chercheuses issus de différents domaines de recherche et disciplines ; d'autre part, promouvoir les échanges entre le monde de la recherche scientifique et la société (acteurs et actrices associatifs et territoriaux, médias, acteurs et actrices du monde artistique, de l'enseignement, grand public, etc.).

Suivez nous sur Facebook, Twitter et WeChat :



Cette journée d'études vise à **instaurer un dialogue entre recherche académique et création artistique afin de questionner le silence et le processus de la transmission du non-dit au sein des familles d'origine asiatique**. Elle sera l'occasion de sortir du cadre purement académique en invitant des artistes en situation d'exil ou des artistes d'origine immigrée à débattre de l'évocation et de la transmission, par l'intermédiaire de la littérature, du documentaire ou encore de la peinture, de ce qui semble ne pas pouvoir être représenté.

Lorsque la souffrance se transforme en mutisme, que peuvent transmettre les réfugiés d'origine asiatique à leurs descendants et plus généralement à la mémoire collective ? Nous savons que la transmission se révèle souvent lacunaire dans les contextes de migration et d'exil. Le temps nécessaire pour libérer la parole peut avoir un impact sur les générations suivantes et notamment pour ce qui concerne leur processus d'individuation. L'histoire migratoire des ascendants est parfois difficile à reconstituer alors qu'elle se révèle un élément indispensable à considérer afin de comprendre ses effets sur le long terme. Dans le cas des réfugiés cambodgiens par exemple, le travail de deuil s'avère difficile, voire impossible, et ce d'autant plus que le trauma est occulté.

Comment les artistes traitent-ils le trauma en abordant la mémoire des générations familiales précédentes ? Les artistes présents, qui font de l'exil leur thème de prédilection seront invités à se pencher sur leur œuvre qui porte cette empreinte. Sans se substituer au vécu du trauma, l'expérience particulière proposée par l'art semble être un moyen d'en restituer des bribes et d'opérer ainsi une nécessaire transmission.

La journée s'articulera autour de trois panels. Le premier panel, « **Raconter la guerre, le trauma et l'exil** » interrogera les conditions d'élaboration des récits migratoires. Chaque individu se construit à travers les éléments de son histoire familiale et personnelle. La narration apparaît alors comme un moyen de reconstruire ce qui a été rompu avec le pays d'origine par faits de guerre, de génocide ou de raison politique. Que disent les populations asiatiques sur leur expérience de l'exil ? Comment se représentent-elles l'intégration dans le pays d'accueil ? Qu'en est-il du dialogue intergénérationnel pour reconstruire une mémoire par définition problématique ? Nous aborderons les conditions d'élaboration des récits, de l'indicible, du traumatisme ainsi que le besoin de représentation dans un dialogue entre recherche, monde associatif et création artistique.

Le deuxième panel de cette journée d'études aura pour titre « **Des traditions spirituelles à l'épreuve de la migration** » et visera à analyser un aspect encore trop peu étudié des questions entourant la migration, à savoir la transmission des croyances et des pratiques culturelles au sein de familles originaires d'Asie de l'Est et du Sud-Est. À travers des interventions de chercheurs, mais aussi d'écrivains et d'artistes travaillant autour de ces thématiques, nous nous pencherons notamment sur la question des relations intergénérationnelles, ainsi que sur le partage familial de traditions religieuses au sein de sociétés d'accueil davantage sécularisées.

Le troisième panel, « **Surmonter la politique du silence** », abordera des sujets plus politiques, dont celui de l'absence de socialisation politique intrafamiliale et les différentes manières par lesquelles les enfants de migrants asiatiques la dépassent et même pour certains font de la politique, sous toutes ses formes, leur métier. Nous recevons pour ce panel des intervenants dont les travaux présentent des grands bouleversements historiques, entrelacés avec leurs histoires personnelles et familiales et dont l'univers, par le biais de l'écriture, de la photographie ou du cinéma, ne cesse de nous faire revivre des événements qui ont profondément marqué leur enfance. À travers l'art comme médium, ils nous content les grands mouvements de l'histoire, qu'ils relèvent de l'intime ou du politique.

Comité d'organisation: Kai Yan Ly, Eva Salerno, Emmanuel Santarromana, Simeng Wang